

Bruxelles, 9. rujna 2025.
(OR. en)

12673/25
ADD 1

**Međuinstitucijski predmet:
2025/0267 (NLE)**

**PROBA 32
AGRI 410
WTO 73
DEVGEN 143
FORETS 68**

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	9. rujna 2025.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2025) 470 annex
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022. u ime Europske unije

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2025) 470 annex.

Priloženo: COM(2025) 470 annex



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 9.9.2025.
COM(2025) 470 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o sklapanju Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022. u ime Europske unije



INTERNATIONAL
COFFEE
ORGANIZATION

E

Primjerak ovjerenog teksta

**MEĐUNARODNI
SPORAZUM
O KAVI IZ 2022.**

lipanj 2022.
London, Ujedinjena Kraljevina

Međunarodno vijeće za kavu odobrilo je 9. lipnja 2022. na temelju Rezolucije 476 tekst Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022. sadržan u dokumentu ICC-133-7. U toj je rezoluciji zatražilo od izvršne direktorice da pripremi i ovjeri konačni tekst Sporazuma za dostavljanje depozitaru. Vijeće je 9. lipnja 2022. odobrilo Rezoluciju 477, kojom se Međunarodna organizacija za kavu određuje za depozitara Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022.

Ovaj dokument sadržava primjerak teksta Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022., koji je dostavljen Međunarodnoj organizaciji za kavu na potpisivanje u skladu s odredbama članka 44. Sporazuma.



**INTERNATIONAL
COFFEE
ORGANIZATION**

222 Gray's Inn Road
London WC1X 8HB, United Kingdom

SADRŽAJ

<u>Članak</u>	<u>Stranica</u>
Preambula.....	1
POGLAVLJE I. – CILJEVI	
1 Ciljevi	3
POGLAVLJE II. DEFINICIJE	
2 Definicije	5
POGLAVLJE III. OPĆE OBVEZE ČLANICA	
3 Opće obveze članica	8
POGLAVLJE IV. –ČLANSTVO I PRIDRUŽIVANJE	
4 Članstvo u Organizaciji	9
5 Grupno članstvo	9
6 Pridruživanje	9
POGLAVLJE V. – MEĐUNARODNA ORGANIZACIJA ZA KAVU	
7 Sjedište i struktura Međunarodne organizacije za kavu	11
8 Povlastice i imuniteti	11
POGLAVLJE VI. MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA KAVU	
9 Sastav Međunarodnog vijeća za kavu	13
10 Ovlasti i dužnosti Vijeća	13
11 Predsjednik i potpredsjednik Vijeća	14
12 Zasjedanja Vijeća	14
13 Glasovi.....	15
14 Postupak glasovanja Vijeća.....	16
15 Odluke Vijeća	16
16 Suradnja s drugim organizacijama.....	18
17 Suradnja s nevladinim organizacijama	18
POGLAVLJE VII. IZVRŠNI DIREKTOR I OSOBLJE	
18 Izvršni direktor i osoblje	19

POGLAVLJE VIII. FINACIJE I ADMINISTRACIJA

19	Financijski i administrativni odbor	20
20	Financije	20
21	Utvrđivanje administrativnog proračuna i procjena doprinosa	20
22	Plaćanje doprinosa	22
23	Odgovornosti	22
24	Revizija i objavljivanje financijskih izvještaja	23

POGLAVLJE IX. GOSPODARSTVO

25	Gospodarski odbor	24
26	Uklanjanje prepreka trgovini i potrošnji	24
27	Promicanje i razvoj tržišta	25
28	Mjere u vezi s prerađenom kavom	26
29	Mješavine i nadomjesci	26
30	Statistički podaci	26
31	Potvrde o podrijetlu	27
32	Studije, ankete i izvješća	28

POGLAVLJE X. – PROJEKTNE AKTIVNOSTI ORGANIZACIJE

33	Razvoj i financiranje projekata	30
----	---------------------------------------	----

POGLAVLJE XI. PRIVATNI SEKTOR KAVE

34	Odbor pridruženih članova	31
35	Javno-privatna radna skupina za kavu	32
36	Angažman, integracija i uključenost	33
37	Svjetska konferencija o kavi	34
38	Financiranje sektora kave	34

POGLAVLJE XII. OPĆE ODREDBE

39	Pripreme za novi sporazum	35
----	---------------------------------	----

POGLAVLJE XIII. ODRŽIVI RAZVOJ

40	Održivi sektor kave	36
41	Životni standard i radni uvjeti	36

POGLAVLJE XIV. SAVJETOVANJA, SPOROVI I PRITUŽBE

42	Savjetovanja	37
43	Sporovi i pritužbe	37

POGLAVLJE XV. ZAVRŠNE ODREDBE

44	Potpisivanje i ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje	38
45	Privremena primjena	38
46	Stupanje na snagu	38
47	Pristupanje	39
48	Rezerve	40
49	Dobrovoljno povlačenje	40
50	Isključenje	40
51	Poravnavanje računa s članicama koje su se povukle ili su isključene	40
52	Trajanje i prestanak	41
53	Izmjena	41
54	Dodatna i prijelazna odredba	42
55	Vjerodostojni tekstovi Sporazuma	43

MEĐUNARODNI SPORAZUM O KAVI IZ 2022.

PREAMBULA

Vlade stranke ovog Sporazuma,

prepoznajući iznimnu važnost kave za gospodarstva mnogih zemalja čiji prihodi od izvoza i ostvarenje društvenih i gospodarskih razvojnih ciljeva uvelike ovise o njoj te mnogih zemalja u kojima njezin uvoz igra važnu ulogu;

prepoznajući važnost sektora kave za egzistenciju milijuna ljudi, posebno u zemljama u razvoju, i imajući na umu da se u mnogima od tih zemalja kava proizvodi na malim obiteljskim poljoprivrednim gospodarstvima;

uzimajući u obzir potrebu za suradnjom među članovima lanca vrijednosti na stvaranju strukturnih uvjeta koji će uzgajivačima kave omogućiti ne samo da žive u stvarnom blagostanju i neprestano poboljšavaju egzistenciju nego i da osiguraju budućnost za buduće naraštaje uzgajivača kave i globalnu industriju kave;

prepoznajući doprinos održivog sektora kave postizanju međunarodno dogovorenih razvojnih ciljeva, uključujući relevantne ciljeve održivog razvoja;

prepoznajući potrebu za poticanjem održivog razvoja sektora kave koji bi urodio većim zapošljavanjem i dohotkom te boljim životnim standardom i radnim uvjetima u zemljama članicama;

uzimajući u obzir da bliska međunarodna suradnja u području kave, uključujući međunarodnu trgovinu, može potaknuti gospodarski raznolik globalni sektor kave, gospodarski i društveni razvoj zemalja proizvođača, razvoj proizvodnje i potrošnje kave i poboljšane odnose između zemalja izvoznica i uvoznica kave;

uzimajući u obzir da suradnja između članica, međunarodnih organizacija, privatnog sektora i svih drugih dionika može doprinijeti razvoju sektora kave;

prepoznajući da povećanje pristupa informacijama o kavi i tržišnim strategijama upravljanja rizikom (pri čemu je neophodna transparentnost tržišta u lancu opskrbe i ublažavanje nestabilnosti cijena) i olakšavanje donošenja odgovarajućih propisa mogu spriječiti narušavanje tržišta koje može naštetiti i proizvođačima i potrošačima; i

primjećujući prednosti međunarodne suradnje koja je proizišla iz primjene međunarodnih sporazuma o kavi iz 1962., 1968., 1976., 1983., 1994., 2001. i 2007.,

sporazumjele su se kako slijedi:

POGLAVLJE I. – CILJEVI

ČLANAK 1.

Ciljevi

Cilj je ovog Sporazuma jačanje globalnog sektora kave i promicanje njegova gospodarski, društveno i ekološki održivog razvoja u tržišnom okruženju u korist svih sudionika u sektoru:

- (1) promicanjem međunarodne suradnje u sektoru kave na razvoju svih područja na kojima se uzgaja kava i smanjenju društvenih, gospodarskih i tehnoloških razlika među zemljama, uzimajući pritom u obzir potrebe i prioritete članica;
- (2) olakšavanjem nacionalnog, regionalnog i globalnog angažmana članica i dionika u lancu vrijednosti u sektoru kave;
- (3) poticanjem članica na razvoj održivog sektora kave u gospodarskom, društvenom i okolišnom smislu;
- (4) organiziranjem foruma za savjetovanje kako bi se pokušali razumjeti strukturni uvjeti na međunarodnim tržištima i dugoročni trendovi u proizvodnji i potrošnji radi uravnoteženja ponude i potražnje te kako bi se adekvatno regulirala promptna, fizička i financijska tržišta radi suzbijanja volatilnosti i prekomjernih špekulacija koje mogu narušiti cijene i naštetiti proizvođačima i potrošačima;
- (5) olakšavanjem rasta i transparentnosti međunarodne trgovine svim vrstama i oblicima kave i promicanjem uklanjanja prepreka trgovini;
- (6) prikupljanjem, diseminacijom i objavljivanjem gospodarskih, tehničkih i znanstvenih podataka, statistika i studija, kao i rezultata istraživanja i razvoja u području kave;
- (7) pospješivanjem razvoja potrošnje i tržišta za sve vrste i oblike kave, među ostalim u zemljama koje proizvode kavu i tržištima u nastajanju;
- (8) razvojem projekata, olakšavanjem upravljanja financijskim sredstvima za inicijative i po mogućnosti vođenjem provedbe projekata koji donose korist članicama i svjetskom gospodarstvu kave;

- (9) poboljšanjem kakvoće kave radi povećanja zadovoljstva potrošača i koristi za proizvođače;
- (10) poticanjem razvoja i provedbe odgovarajućih postupaka za sigurnost hrane u sektoru kave u zemljama članicama;
- (11) promicanjem programa za osposobljavanje i informiranje čija je svrha lakši prijenos inovativne prakse i tehnologija u sektoru kave članicama;
- (12) poticanjem i podupiranjem članica da osmisle i uvedu strategije za povećanje otpornosti lokalnih zajednica i uzgajivača kave, pogotovo maloposjednika, kako bi mogli ostvariti korist od proizvodnje i trgovine kavom, što može doprinijeti iskorjenjivanju siromaštva povećanjem obiteljskog prihoda na razinu dostatnu za život;
- (13) povećanjem dostupnosti informacija, naročito o financijskim alatima i uslugama koje mogu pomoći proizvođačima kave u zemljama članicama da pristupe instrumentima za kreditiranje i upravljanje rizikom, što im omogućuje veću financijsku uključenost i upravljanje rizikom, uzimajući pritom u obzir i klimatske promjene;
- (14) rješavanjem, prema potrebi u okviru istraživanja, problema s kojima se suočava globalni sektor kave, kao što su među ostalim nestabilnost cijena, visoki troškovi proizvodnje, štetni organizmi i bolesti, klimatske promjene i sljedivost kave; i
- (15) promicanjem tržišnih rješenja koja proizvođačima omogućuju stvaranje veće dodane vrijednosti.

POGLAVLJE II. DEFINICIJE

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

(1) „Kava” znači zrna i plodovi stabla kave, u pergamentnoj ljusci, zeleni ili prženi, te obuhvaća mljevenu kavu, kavu bez kofeina, tekuću, topivu i unaprijed izmiješanu kavu. Što prije nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i zatim ponovno svake tri godine Vijeće preispituje konverzijske faktore za vrste kave navedene u podstavcima (d), (e), (f), (g) i (h). Nakon takvih preispitivanja utvrđuje i objavljuje odgovarajuće konverzijske faktore. Prije početnog preispitivanja i ako Vijeće ne može donijeti odluku o tom pitanju, primjenjuju se konverzijski faktori iz Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2007., koji su navedeni u Prilogu ovom Sporazumu. Podložno tim odredbama, niže navedeni pojmovi imaju sljedeće značenje:

- (a) „zelena kava” znači sva sirova, nepržena kava u zrnu;
- (b) „suhi plod kave” znači osušeni plod stabla kave; za određivanje ekvivalenta suhog ploda kave u odnosu na zelenu kavu neto masa osušenog ploda kave množi se s 0,50;
- (c) „kava u pergamentnoj ljusci” znači zeleno zrno kave sadržano u pergamentnoj ljusci; za određivanje ekvivalenta kave u pergamentnoj ljusci u odnosu na zelenu kavu neto masa kave u pergamentnoj ljusci množi se s 0,80;
- (d) „pržena kava” znači zelena kava pržena do bilo kojeg stupnja i uključuje mljevenu kavu;
- (e) „kava bez kofeina” znači zelena, pržena ili topiva kava iz koje je ekstrahiran kofein;
- (f) „tekuća kava” znači suha tvar topiva u vodi dobivena iz pržene kave i pretvorena u tekući oblik;
- (g) „topiva kava” znači suha tvar topiva u vodi dobivena iz pržene kave; i
- (h) „unaprijed izmiješana kava” znači mješavine topive ili pržene i mljevene kave i drugih prehrambenih sastojaka, obično šećera i/ili vrhnja za kavu, a eventualno i nekih drugih sastojaka.

(2) „Vreća” znači 60 kilograma, tj. 132,276 funti zelene kave; „tona” znači masa od 1000 kilograma, tj. 2204,6 funti; a „funta” znači 453,597 grama.

(3) „Godina kave” znači razdoblje od godine dana, od 1. listopada do 30. rujna.

(4) „Organizacija” znači Međunarodna organizacija za kavu, a „Vijeće” Međunarodno vijeće za kavu.

(5) „Ugovorna stranka” znači vlada, Europska unija ili neka od međuvladinih organizacija iz članka 4. stavka 3. koja je položila ispravu o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju ili obavijest o privremenoj primjeni ovog Sporazuma u skladu s odredbama članaka 44., 45. i 46. ili koja mu je pristupila u skladu s odredbama članka 47.

(6) „Članica” znači ugovorna stranka.

(7) „Članica izvoznica” ili „zemlja izvoznica” znači članica ili zemlja koja je neto izvoznica kave, odnosno članica ili zemlja koja više izvozi nego uvozi.

(8) „Članica uvoznica” ili „zemlja uvoznica” znači članica ili zemlja koja je neto uvoznica kave, odnosno članica ili zemlja koja više uvozi nego izvozi.

(9) „Većina raspodijeljenih glasova” znači glasovanje koje zahtijeva najmanje 70 % glasova članica izvoznica koje su prisutne i glasuju i najmanje 70 % glasova članica uvoznica koje su prisutne i glasuju, uz odvojeno brojanje.

(10) „Depozitar” znači međuvladina organizacija ili ugovorna stranka Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2007. koju određuje Vijeće odlukom na temelju Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2007. koja se donosi konsenzusom do 6. listopada 2022. Ta odluka čini sastavni dio ovog Sporazuma.

(11) „Privatni sektor” znači segment gospodarstva koji je u vlasništvu, pod upravom i nadzorom privatne osobe ili poduzeća odnosno poduzeća u državnom vlasništvu čije su glavne djelatnosti u sektoru kave ili povezane s njime i koja posluju slično kao i subjekti u otvorenom tržišnom sustavu, među ostalim:

- (a) uzgajivači, njihove organizacije i zadruge te ostali proizvođači;
- (b) mikropoduzeća te mala i srednja poduzeća;
- (c) socijalna poduzeća;
- (d) velika nacionalna i multinacionalna poduzeća;
- (e) financijske institucije; i
- (f) industrijska i trgovinska udruženja.

(12) „Civilno društvo” znači širok spektar nevladinih i neprofitnih organizacija prisutnih u javnom životu koje zastupaju interese i vrijednosti svojih članova i drugih osoba na temelju etičkih, kulturnih, političkih, znanstvenih, akademskih ili filantropskih načela.

(13) „Pridruženi član” znači subjekt iz privatnog sektora ili civilnog društva koji je povezan s radom Organizacije ili u njemu sudjeluje.

(14) „Forum glavnih izvršnih direktora i globalnih čelnika” (CEO and Global Leaders Forum, CGLF) je forum viših rukovoditelja subjekata iz privatnog sektora koji su potpisnici Londonske deklaracije iz 2019. o „razinama cijena, nestabilnosti cijena i dugoročnoj održivosti u sektoru kave” osnovan kao odgovor privatnog sektora na Rezoluciju 465 Međunarodnog vijeća za kavu, izdanu 20. rujna 2018. Forum se svake godine sastaje s članovima Međunarodne organizacije za kavu, relevantnim dionicima u području kave i razvojnim partnerima da bi analizirali rezultate rada Javno-privatne radne skupine za kavu utvrđene u članku 35.

POGLAVLJE III. OPĆE OBVEZE ČLANICA

ČLANAK 3.

Opće obveze članica

- (1) Članice se obvezuju da će donositi mjere potrebne za ispunjavanje obveza iz ovog Sporazuma i u potpunosti surađivati jedna s drugom na postizanju ciljeva ovog Sporazuma. Osim toga, obvezuju se da će po mogućnosti davati informacije nužne za lakšu provedbu ovog Sporazuma ako time ne krše povjerljivost.
- (2) Članice su svjesne da su potvrde o podrijetlu važan izvor statističkih podataka o trgovini kavom. Članice izvoznice stoga preuzimaju odgovornost za pravilno izdavanje potvrda o podrijetlu.
- (3) Članice znaju i da su podaci o ponovnom izvozu važni za pravilnu analizu svjetskog gospodarstva kave. Stoga se članice uvoznice obvezuju da će redovito dostavljati točne podatke o ponovnom izvozu u obliku i na način koji je odredilo Vijeće.

POGLAVLJE IV. ČLANSTVO I PRIDRUŽIVANJE

ČLANAK 4.

Članstvo u Organizaciji

- (1) Svaka je ugovorna stranka jedna članica Organizacije.
- (2) Članica može promijeniti kategoriju članstva pod uvjetima s kojima je Vijeće suglasno.
- (3) Svako upućivanje na vladu u ovom Sporazumu tumači se tako da obuhvaća Europsku uniju i svaku međuvladinu organizaciju s isključivom nadležnošću za pregovaranje, sklapanje i primjenu ovog Sporazuma.

ČLANAK 5.

Grupno članstvo

Dvije ili više ugovornih stranaka mogu sudjelovati u Organizaciji kao grupa članica nakon što dostave odgovarajuću obavijest Vijeću i depozitaru, koja će stupiti na snagu na datum koji odrede te ugovorne stranke i pod uvjetima, uključujući financijske obveze, s kojima je Vijeće suglasno.

ČLANAK 6.

Pridruživanje

- (1) Subjekt iz privatnog sektora ili civilnog društva ispunjava uvjete da ga Vijeće razmotri i donese odluku o njegovu pridruženom članstvu.
- (2) Subjekti koji žele postati pridruženi članovi Organizacije trebaju dostaviti zahtjev upućen predsjedniku Vijeća koji mora podržati jedna članica prije nego što mu se podnese.
- (3) Vijeće prihvaća ili odbija zahtjeve za status pridruženog člana.
- (4) Vijeće svake godine kave preispituje status pridruženih članova.
- (5) Vijeće utvrđuje postupke za ocjenu zahtjeva za dobivanje statusa pridruženog člana, pri čemu se uzima u obzir način na koji je rad podnositelja zahtjeva povezan ili uključen u djelovanje Organizacije i izravno doprinosi ciljevima ovog Sporazuma.

(6) Organizacija ima priliku poslušati stručne savjete pridruženih članova, a pridruženi članovi imaju priliku iskazati svoje mišljenje i sudjelovati u radu Organizacije.

(7) Vijeće utvrđuje raspored godišnjih doprinosa koje plaćaju pridruženi članovi. Mehanizam i upravljanje plaćenim doprinosima u skladu su s financijskim pravilima i financijskim pravilnicima Organizacije.

POGLAVLJE V. – MEĐUNARODNA ORGANIZACIJA ZA KAVU

Članak 7.

Sjedište i struktura

Međunarodna organizacija za kavu

- (1) Međunarodna organizacija za kavu osnovana u skladu s Međunarodnim sporazumom o kavi iz 1962. nastavlja postojati i upravljati odredbama te nadgledati primjenu ovog Sporazuma.
- (2) Sjedište Organizacije nalazi se u Londonu (Ujedinjena Kraljevina) osim ako Vijeće odluči drukčije.
- (3) Vijeće je najviše tijelo Organizacije. Prema potrebi mu pomažu Financijski i administrativni odbor te Gospodarski odbor. Osim toga, savjetuju ga Odbor pridruženih članova, Svjetska konferencija o kavi i Javno-privatna radna skupina za kavu.
- (4) Potporu Vijeću pružat će izvršni direktor i osoblje Organizacije.

ČLANAK 8.

Povlastice i imuniteti

- (1) Organizacija ima pravnu osobnost. Osobito ima sposobnost sklapanja ugovora, stjecanja i raspolaganja pokretnom i nepokretnom imovinom te pokretanja sudskih postupaka.
- (2) Status, povlastice i imuniteti Organizacije, njezina izvršnog direktora, osoblja i stručnjaka te predstavnika članica dok se nalaze na državnom području zemlje domaćina radi obavljanja svojih dužnosti uređeni su Sporazumom o sjedištu sklopljenim između vlade domaćina i Organizacije.
- (3) Sporazum o sjedištu iz stavka 2. ovog članka neovisan je o ovom Sporazumu. Međutim, on prestaje:
 - (a) sporazumom između vlade domaćina i Organizacije;
 - (b) u slučaju premještanja sjedišta Organizacije s državnog područja vlade domaćina; ili
 - (c) u slučaju prestanka postojanja Organizacije.

(4) Organizacija može s jednom ili više drugih članica sklopiti sporazume, koje odobrava Vijeće, o povlasticama i imunitetima koji su potrebni za pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma.

(5) Vlade zemalja članica, osim vlade domaćina, Organizaciji odobravaju pogodnosti u pogledu valutnih ili deviznih ograničenja, vođenja bankovnih računa i prijenosa novca jednake onima koje se odobravaju specijaliziranim agencijama Ujedinjenih naroda.

POGLAVLJE VI. MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA KAVU

ČLANAK 9.

Sastav Međunarodnog vijeća za kavu

- (1) Vijeće se sastoji od svih članica Organizacije.
- (2) Svaka članica imenuje po jednog predstavnika u Vijeću i po želji jednog ili više zamjenika. Članica također može imenovati jednog ili više savjetnika za svojeg predstavnika ili zamjenike.

ČLANAK 10.

Ovlasti i dužnosti Vijeća

- (1) Sve ovlasti koje se posebno daju na temelju ovog Sporazuma dodjeljuju se Vijeću, koje obavlja dužnosti potrebne za provedbu odredaba ovog Sporazuma.
- (2) Vijeće prema potrebi može osnivati i raspuštati odbore i pomoćna tijela osim onih predviđenih u članku 7. stavku 3.
- (3) Vijeće utvrđuje pravila i pravilnike, uključujući vlastiti poslovnik te financijski pravilnik i pravilnik o osoblju Organizacije, koji su potrebni za provedbu odredaba ovog Sporazuma i usklađeni s njime. U svojem poslovniku Vijeće može predvidjeti načine za odlučivanje o posebnim pitanjima bez sastajanja.
- (4) Vijeće redovito priprema strateški akcijski plan sa smjernicama za rad i prioritetima, među ostalim za projektne aktivnosti provedene u skladu s člankom 33., kao i studije, ankete i izvješća provedena u skladu s člankom 32. Prioriteti utvrđeni u akcijskom planu odražavaju se u programu aktivnosti i administrativnom proračunu koje je odobrilo Vijeće.
- (5) Vijeće ujedno vodi evidenciju potrebnu za obavljanje dužnosti iz ovog Sporazuma i drugu evidenciju koju smatra potrebnom.

ČLANAK 11.

Predsjednik i potpredsjednik Vijeća

- (1) Vijeće za svaku godinu kave bira predsjednika i potpredsjednika, koje Organizacija ne plaća.
- (2) Predsjednik se bira među predstavnicima iz članica izvoznica ili članica uvoznica, a potpredsjednik se bira među predstavnicima iz one druge kategorije. Te dvije kategorije članica izmjenjuju se na tim funkcijama svake godine kave.
- (3) Ni predsjednik ni potpredsjednik koji vrši dužnost predsjednika nemaju pravo glasa. U tom slučaju pravo glasa te članice ostvaruje njegov zamjenik.

ČLANAK 12.

Zasjedanja Vijeća

- (1) Vijeće održava dva redovna zasjedanja godišnje, a izvanredna zasjedanja ako tako odluči. Izvanredna zasjedanja može održati na zahtjev bilo kojih 10 članica. Obavijest o zasjedanju daje se najmanje 30 dana unaprijed osim u hitnim slučajevima kad se daje najmanje 10 dana unaprijed.
- (2) Zasjedanja se održavaju u sjedištu Organizacije, osim ako Vijeće odluči drukčije. Ako članica pozove Vijeće da održi zasjedanje na njezinu državnom području i Vijeće pristane, ta članica snosi dodatne troškove Organizacije koji premašuju troškove održavanja zasjedanja u sjedištu Organizacije.
- (3) Vijeće može pozvati bilo koju zemlju nečanicu ili bilo koju organizaciju iz članaka 16. i 17. da prisustvuje bilo kojem njegovu zasjedanju kao promatrač. Na svakom zasjedanju Vijeće odlučuje o primanju promatrača.
- (4) Da bi se skupio kvorum potreban za donošenje odluka na zasjedanju Vijeća, mora biti prisutno više od polovine članica izvoznica i članica uvoznica koje čine najmanje dvije trećine glasova za svaku kategoriju. Ako na otvaranju zasjedanja Vijeća ili bilo kojeg plenarnog sastanka nema kvoruma, predsjednik odgađa otvaranje zasjedanja ili plenarnog sastanka za najmanje dva sata. Ako ni u novom zadanom terminu nema kvoruma, predsjednik može ponovno odgoditi otvaranje zasjedanja ili plenarnog sastanka za najmanje dva dodatna sata. Ako po isteku te nove odgode još uvijek nema kvoruma, pitanje o kojem treba odlučivati odgađa se za sljedeće zasjedanje Vijeća.

ČLANAK 13.

Glasovi

- (1) Članice izvoznice zajedno imaju 1000 glasova i članice uvoznice zajedno imaju 1000 glasova, koji su raspodijeljeni unutar svake kategorije članica kako je predviđeno u sljedećim stavcima ovog članka.
- (2) Svaka članica ima pet osnovnih glasova.
- (3) Preostali glasovi članica izvoznica dijele se među tim članicama na sljedeći način: 50 % razmjerno prosječnoj količini njihova izvoza kave; i 50 % razmjerno prosječnoj vrijednosti njihova izvoza kave.
- (4) Preostali glasovi članica uvoznica dijele se među tim članicama na sljedeći način: 50 % razmjerno prosječnoj količini njihova uvoza kave; i 50 % razmjerno prosječnoj vrijednosti njihova uvoza kave.
- (5) Europska unija ili bilo koja međuvladina organizacija kako je određeno u članku 4. stavku 3. ima jednak broj glasova kao pojedinačna članica. Ima pet osnovnih glasova i dodatne glasove u skladu s prosječnom količinom i vrijednosti svojeg uvoza ili izvoza kave. Ako se u skladu s člankom 2. stavkom 7. kategorizira kao članica izvoznica, njezini se glasovi izračunavaju u skladu sa stavkom 3. ovog članka. Ako se u skladu s člankom 2. stavkom 8. kategorizira kao članica uvoznica, njezini se glasovi izračunavaju u skladu sa stavkom 4. ovog članka.
- (6) Za potrebe ovog članka smatra se da se izvoz i uvoz kave odnose na pošiljke iz bilo koje zemlje podrijetla i u bilo koju zemlju odredišta u prethodne četiri kalendarske godine.
- (7) Za potrebe ovog članka smatra se da u slučaju Europske unije ili bilo koje međuvladine organizacije kako je utvrđeno u članku 4. stavku 3. izvoz uključuje zbroj izvoza u sve zemlje odredišta, među ostalim unutar njih, a uvoz zbroj uvoza iz svih zemalja podrijetla, među ostalim unutar njih.
- (8) Raspodjelu glasova utvrđuje Vijeće u skladu s odredbama ovog članka na početku svake godine kave i ona ostaje na snazi tu godinu, osim u slučaju predviđenom u stavku 9. ovog članka.

(9) Vijeće osigurava ponovnu raspodjelu glasova u skladu s odredbama ovog članka kad god dođe do promjene u članstvu u Organizaciji ili ako se prava glasa članice suspendiraju ili vrate u skladu s odredbama članka 22.

(10) Nijedna članica nema dvije trećine ili više glasova u svojoj kategoriji.

(11) Ne postoje djelomični glasovi.

ČLANAK 14.

Postupak glasovanja Vijeća

(1) Svaka članica ima pravo dati broj glasova koji joj pripadaju, ali nema pravo dijeliti glasove. Međutim, članica može različito davati glasove koji joj pripadaju u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka.

(2) Svaka članica izvoznica može u pisanom obliku ovlastiti bilo koju drugu članicu izvoznicu, a svaka članica uvoznica može u pisanom obliku ovlastiti bilo koju drugu članicu uvoznicu da zastupa njezine interese i ostvaruje njezina prava glasa na sastancima Vijeća.

ČLANAK 15.

Odluke Vijeća

(1) Vijeće nastoji donositi sve odluke i davati sve preporuke konsenzusom. Ako ne može postići konsenzus, donosi odluke i daje preporuke većinom raspodijeljenih glasova najmanje 70 % članica izvoznica koje su prisutne i glasuju i najmanje 70 % članica uvoznica koje su prisutne i glasuju, uz odvojeno brojanje.

(2) Sljedeći se postupak primjenjuje na sve odluke Vijeća donesene većinom raspodijeljenih glasova:

(a) ako se ne postigne većina raspodijeljenih glasova jer je tri ili manje članica izvoznica ili tri ili manje članica uvoznica glasovalo protiv, prijedlog se ponovno stavlja na glasovanje u roku od 48 sati ako Vijeće tako odluči većinom glasova prisutnih članica; i

(b) ako se ponovno ne postigne većina raspodijeljenih glasova, smatra se da

prijedlog nije odobren.

(3) Članice se obvezuju prihvatiti sve odluke Vijeća kao obvezujuće u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

ČLANAK 16.

Suradnja s drugim organizacijama

(1) Vijeće može dogovoriti savjetovanje i suradnju s Ujedinjenim narodima i njihovim specijaliziranim agencijama; drugim odgovarajućim međuvladinim organizacijama; i relevantnim međunarodnim i regionalnim organizacijama. Potpuno iskorištava niz izvora financiranja. Takvi dogovori mogu uključivati financijske mehanizme koje Vijeće smatra prikladnima za ostvarivanje ciljeva ovog Sporazuma. Međutim, kad provodi projekte u okviru navedenih dogovora, Organizacija ne preuzima nikakve financijske obveze za jamstva koja daju pojedine članice ili drugi subjekti. Nijedna članica ne snosi zbog svojeg članstva u Organizaciji odgovornost ni za kakvu obvezu proizišlu iz toga što su druge članice ili subjekti dali ili uzeli zajmove za takve projekte.

(2) Organizacija može po mogućnosti prikupljati od članica, nečlanica te donatorskih i drugih agencija podatke o razvojnim projektima i programima namijenjenima sektoru kave. Te podatke može prema potrebi i uz suglasnost tih stranaka staviti na raspolaganje drugim takvim organizacijama i članicama.

ČLANAK 17.

**Suradnja s
nevladinim organizacijama**

Radi ostvarivanja ciljeva ovog Sporazuma Organizacija može, ne dovodeći u pitanje odredbe članaka 16., 34., 35. i 37., uspostaviti i jačati aktivnosti suradnje s odgovarajućim nevladinim i neprofitnim organizacijama sa stručnim znanjem o relevantnim aspektima sektora kave i s drugim stručnjacima za kavu.

POGLAVLJE VII. IZVRŠNI DIREKTOR I OSOBLJE

ČLANAK 18.

Izvršni direktor i osoblje

- (1) Vijeće imenuje izvršnog direktora. Uz to Vijeće utvrđuje uvjete imenovanja izvršnog direktora koji su usporedivi s uvjetima koji se primjenjuju na odgovarajuće dužnosnike sličnih međuvladinih organizacija.
- (2) Izvršni direktor je najviši dužnosnik Organizacije i odgovoran je za obnašanje svih dužnosti koje su mu povjerene u upravljanju ovim Sporazumom.
- (3) Izvršni direktor imenuje osoblje Organizacije u skladu s pravilnicima koje je utvrdilo Vijeće.
- (4) Ni izvršni direktor ni članovi osoblja ne smiju imati financijski interes u industriji kave, trgovini kavom ili prijevozu kave.
- (5) Pri obavljanju svojih dužnosti izvršni direktor i osoblje ne smiju tražiti ni primati upute nijedne članice ili drugog tijela izvan Organizacije. Moraju se suzdržati od svih radnji koje nisu u skladu s njihovim položajem međunarodnih dužnosnika odgovornih samo Organizaciji. Svaka članica obvezuje se da će poštovati isključivo međunarodni karakter odgovornosti izvršnog direktora i osoblja te da neće pokušavati utjecati na njih pri obavljanju njihovih dužnosti.

POGLAVLJE VIII. FINACIJE I ADMINISTRACIJA

ČLANAK 19.

Financijski i administrativni odbor

Osniva se Financijski i administrativni odbor. Vijeće određuje njegov sastav i mandat. Odbor je zadužen za nadziranje pripreme administrativnog proračuna Organizacije koji se podnosi Vijeću na odobrenje i provedbu svih drugih zadataka koje mu dodijeli Vijeće, a obuhvaćaju praćenje prihoda i rashoda te pitanja povezana s upravljanjem Organizacijom. Financijski i administrativni odbor izvješćuje Vijeće o svojim postupcima.

ČLANAK 20.

Financije

- (1) Troškove izaslanstava u Vijeću i predstavnika u bilo kojem odboru Vijeća snose njihove vlade.
- (2) Ostali troškovi potrebni za upravljanje ovim Sporazumom pokrivaju se iz godišnjih doprinosa članica koji se procjenjuju u skladu s odredbama članka 21. zajedno s prihodima od prodaje posebnih usluga članicama te prodaje podataka i studija izrađenih u skladu s odredbama članka 30. i 32.
- (3) Financijska godina Organizacije podudara se s godinom kave.

Članak 21.

Utvrđivanje administrativnog proračuna i procjena doprinosa

- (1) U drugoj polovini svake financijske godine Vijeće odobrava administrativni proračun Organizacije za sljedeću financijsku godinu i procjenjuje doprinos svake članice tom proračunu. Nacrt administrativnog proračuna priprema izvršni direktor pod nadzorom Financijskog i administrativnog odbora u skladu s odredbama članka 19.

(2) Doprinos svake članice administrativnom proračunu za svaku financijsku godinu izračunava se na sljedeći način: (i) 50 % na temelju prosječne vrijednosti ukupne trgovine i (ii) 50 % na temelju prosječnog obujma ukupne trgovine u prethodne četiri kalendarske godine. Za potrebe ovog članka „ukupna trgovina” odnosi se na zbroj ukupnog uvoza i izvoza u trenutku odobrenja administrativnog proračuna za tu financijsku godinu. Pri utvrđivanju doprinosa računa se doprinos svake članice bez obzira na suspenziju prava glasa bilo koje članice ili bilo koju preraspodjelu glasova koja iz nje proizlazi. Međutim, taj se izračun ne primjenjuje na članice čije je članstvo suspendirano u skladu s člankom 22. stavkom 4. i njihovi se doprinosi preraspodjeljuju među preostalim članicama samo za tu financijsku godinu.

(3) Početni doprinos svake članice koja Organizaciji pristupi nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma kako je predviđeno u članku 46. Vijeće procjenjuje u skladu s člankom 21. stavkom 2. na temelju preostalog razdoblja u tekućoj financijskoj godini, ali se procjene doprinosa napravljene za druge članice za tekuću financijsku godinu ne mijenjaju.

(4) Svaka članica uplaćuje minimalni doprinos u visini od 0,25 % ukupnog administrativnog proračuna za svaku financijsku godinu.

(5) Članice čija je prosječna ukupna trgovina kavom manja od 0,25 % zbroja prosječne ukupne trgovine svih članica po obujmu i vrijednosti morat će uplatiti samo minimalni doprinos iz stavka 4.

(6) Preostali doprinos članica raspodjeljuje se među svim članicama osim onih iz stavka 5. na sljedeći način: 50 % razmjerno prosječnom obujmu njihove ukupne trgovine kavom; i 50 % razmjerno prosječnoj vrijednosti njihove ukupne trgovine kavom.

(7) Za potrebe ovog članka smatra se da se izvoz i uvoz kave odnose na pošiljke iz bilo koje zemlje podrijetla i u bilo koju zemlju odredišta u prethodne četiri kalendarske godine.

(8) Za potrebe ovog članka smatra se da u slučaju Europske unije ili bilo koje međuvladine organizacije kako je utvrđeno u članku 4. stavku 3. izvoz uključuje zbroj izvoza u sve zemlje odredišta, među ostalim unutar njih, a uvoz zbroj uvoza iz svih zemalja podrijetla, među ostalim unutar njih.

ČLANAK 22.

Plaćanje doprinosa

- (1) Doprinosi administrativnom proračunu za svaku financijsku godinu plaćaju se u slobodnoj konvertibilnoj valuti i dospijevaju prvog dana te financijske godine.
- (2) Ako članica ne uplati puni doprinos u administrativni proračun u roku od šest mjeseci od datuma njegova dospijeca, njezino pravo glasa i sudjelovanja na sastancima specijaliziranih odbora suspendira se dok ne plati puni doprinos. Međutim, takvoj se članici ne oduzimaju druga prava niti je razriješena od svojih drugih obveza na temelju ovog Sporazuma, osim ako Vijeće odluči drukčije.
- (3) Svaka članica kojoj je suspendirano pravo glasa u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka i dalje je odgovorna za plaćanje doprinosa.
- (4) Vijeće može donijeti odluku o privremenoj suspenziji članstva članice koja kasni s plaćanjem doprinosa više od 21 mjeseca zaredom. Privremeno suspendirana članica oslobađa se obveza uplaćivanja doprinosa administrativnom proračunu Organizacije, ali je i dalje obvezna podmiriti sve druge financijske obveze koje proizlaze iz ovog Sporazuma. Nakon što u cijelosti plati sve nepodmirene doprinose ili nakon što Vijeće odobri plan otplate, članici se vraća pravo na članstvo. Plaćanja nepodmirenih dospjelih obveza članice najprije će se knjižiti u korist njezina najstarijeg nepodmirenog doprinosa.

ČLANAK 23.

Odgovornosti

- (1) Organizacija, koja djeluje kako je navedeno u članku 7.stavku 3., nije ovlaštena preuzimati nikakve obveze izvan područja primjene ovog Sporazuma i ne smatra se da su je članice za to ovlastile; konkretno, nije ovlaštena uzimati zajmove. Pri izvršavanju svojih ovlasti za sklapanje ugovora Organizacija u svoje ugovore uvrštava uvjete ovog članka tako da s njima upozna druge stranke koje sklapaju ugovore s Organizacijom, ali ako ih ne uvrsti, to ne znači da je ugovor ništavan niti da je riječ o prekoračenju ovlasti.
- (2) Odgovornost članice ograničena je na opseg njezinih obveza povezanih s doprinosima koji su posebno predviđeni ovim Sporazumom. Smatra se da su treće strane koje posluju s Organizacijom upoznate s odredbama ovog Sporazuma o odgovornostima članica.

ČLANAK 24.

Revizija i objavljivanje financijskih izvještaja

Što prije, a najkasnije šest mjeseci nakon završetka svake financijske godine priprema se neovisni revidirani izvještaj o imovini, odgovornostima, prihodima i rashodima Organizacije u toj financijskoj godini. Taj se izvještaj dostavlja Vijeću na odobrenje na prvom sljedećem zasjedanju.

POGLAVLJE IX. GOSPODARSTVO

ČLANAK 25.

Gospodarski odbor

Osniva se Gospodarski odbor zadužen za: promicanje i razvoj tržišta; transparentnost tržišta, statističke podatke, studije i ankete; projekte; održivi razvoj; i financiranje sektora kave. Vijeće određuje sastav i mandat Gospodarskog odbora povrh onih navedenih u člancima 33. i 38.

ČLANAK 26.

Uklanjanje prepreka trgovini i potrošnji

(1) Članice prepoznaju potrebu za povećanjem učinkovitosti lanca opskrbe te uklanjanjem postojećih i sprečavanjem novih prepreka koje bi mogle ometati proizvodnju, trgovinu i potrošnju kave.

(2) Članica bi trebala regulirati svoj sektor kave kako bi ispunila ciljeve nacionalne politike za zdravlje, okoliš i prihod dostatan za život u skladu s obvezama iz međunarodnih sporazuma i UN-ovim ciljevima održivog razvoja, među ostalim onima koji se odnose na međunarodnu i regionalnu trgovinu.

(3) Članice znaju da trenutačno postoje mjere koje u većoj ili manjoj mjeri mogu ometati povećanje potrošnje kave, posebno:

- (a) uvozni režimi koji se primjenjuju na kavu, uključujući povlaštene i druge carine, kvote, aktivnosti vladinih monopola i službenih agencija za nabavu, te drugi upravni propisi i poslovne prakse;
- (b) izvozni režimi u pogledu izravnih i neizravnih subvencija te drugi upravni propisi i poslovne prakse; i
- (c) uvjeti unutarnje trgovine te domaći i regionalni pravni i upravni propisi koji mogu utjecati na potrošnju ili potpuno narušiti učinkovitost lanca opskrbe.

(4) Uzimajući u obzir navedene ciljeve i odredbe stavka 5. ovog članka, članice nastoje sniziti carine za kavu i poduzeti druge mjere za uklanjanje prepreka povećanju potrošnje.

(5) Uzimajući u obzir zajedničke interese, članice se obvezuju da će tražiti načine i sredstva za postupno smanjivanje i s vremenom potpuno uklanjanje prepreka povećanju trgovine i

potrošnje iz stavka 3. ovog članka kad god je to moguće ili za bitno smanjenje učinaka navedenih prepreka.

(6) Uzimajući u obzir zajedničke interese, članice se obvezuju da će nastojati ublažiti nestabilnost cijena donošenjem odgovarajućih propisa.

(7) Uzimajući u obzir sve obveze preuzete u skladu s odredbama stavka 5. ovog članka, članice svake godine obavješćuju Vijeće o svim mjerama donesenima radi provedbe odredaba ovog članka.

(8) Izvršni direktor svake godine priprema i svim članicama prosljeđuje anketu o preprekama trgovini i potrošnji kave, kao i o narušavanju tržišta koje uzrokuje nestabilnost cijena i utječe na prihod dostatan za život i prosperitet ili raspodjelu vrijednosti, posebice za uzgajivače kave i druge proizvođače, koju pregledava Vijeće.

(9) Da bi doprinijelo ispunjavanju svrha ovog članka, Vijeće može dati preporuke članicama, koje što prije izvješćuju Vijeće o mjerama donesenima radi provedbe tih preporuka.

ČLANAK 27.

Promicanje i razvoj tržišta

(1) Članice su svjesne da članice izvoznice i članice uvoznice imaju koristi od promicanja potrošnje, unapređenja kakvoće proizvoda i razvoja tržišta kave, među ostalim u članicama izvoznicama.

(2) Aktivnosti promicanja i razvoja tržišta mogu se sastojati od informativnih i promidžbenih kampanja, istraživanja, izgradnje kapaciteta i studija povezanih s proizvodnjom i potrošnjom kave, uključujući Međunarodni dan kave.

(3) Takve aktivnosti mogu se uključiti u program aktivnosti ili projektne aktivnosti Organizacije iz članka 33. i financirati iz dobrovoljnih doprinosa članica, nečlanica, drugih organizacija i privatnog sektora.

ČLANAK 28.

Mjere u vezi s prerađenom kavom

Članice uviđaju potrebu zemalja u razvoju za širenjem osnove gospodarstva, između ostalog, industrijalizacijom i izvozom izrađenih proizvoda, uključujući preradu kave i izvoz prerađene kave, kako je navedeno u članku 2. stavku 1. podstavcima (d), (e), (f), (g) i (h). U tom smislu, članice trebaju izbjegavati donošenje vladinih mjera koje bi mogle prouzročiti poremećaje u sektoru kave drugih članica.

ČLANAK 29.

Mješavine i nadomjesci

(1) Članice ne provode nikakve propise prema kojima je potrebno miješanje, prerada ili upotreba drugih proizvoda s kavom radi komercijalne preprodaje kao kave. Nastoje zabraniti prodaju i oglašavanje proizvoda pod nazivom kave ako kao osnovnu sirovinu sadržavaju manje od 95 % ekvivalenta zelene kave. Međutim, ovaj se stavak ne odnosi na unaprijed izmiješanu kavu iz članka 2. stavka 1. podstavka (h).

(2) Izvršni direktor Vijeću podnosi periodično izvješće o ispunjavanju odredaba ovog članka.

ČLANAK 30.

Statistički podaci

(1) Organizacija djeluje kao centar za prikupljanje, razmjenu i objavljivanje:

- (a) statističkih podataka o svjetskoj proizvodnji, cijenama, izvozu, uvozu i ponovnom izvozu, distribuciji i potrošnji kave, uključujući podatke o proizvodnji, potrošnji, trgovini i cijenama kave za različite tržišne kategorije, po mogućnosti po vrsti kave, i proizvoda koji sadržavaju kavu; i
- (b) tehničkih podataka o uzgoju, proizvodnim troškovima, preradi i korištenju kave u mjeri u kojoj se to smatra primjerenim.

(2) Vijeće može tražiti od članica da mu dostave podatke koje smatra potrebnima za svoj rad, uključujući redovita statistička izvješća o proizvodnji kave, trendovima u proizvodnji, izvozu, uvozu i ponovnom izvozu, distribuciji, potrošnji, zalihama, cijenama i oporezivanju, ali se ne smiju objavljivati podaci na temelju kojih se može otkriti poslovanje osoba ili trgovačkih društava koja proizvode, prerađuju ili stavljaju kavu na tržište. U mjeri u kojoj je to moguće članice pravodobno dostavljaju što detaljnije i točnije tražene podatke.

(3) Vijeće uspostavlja sustav indikativnih cijena i organizira objavljivanje dnevne zbirne indikativne cijene koja treba odražavati stvarne tržišne uvjete.

(4) Ako članica ne dostavi ili ima poteškoća s dostavljanjem statističkih i drugih podataka potrebnih za pravilno funkcioniranje Organizacije u roku koji je zadalo Vijeće, Vijeće može tražiti da objasni zašto nije ispunila zahtjev. Članica također može obavijestiti Vijeće o poteškoćama i zatražiti tehničku pomoć.

(5) Ako se utvrdi da joj je potrebna tehnička pomoć ili da dvije uzastopne godine nije dostavila statističke podatke tražene u skladu sa stavkom 2. ovog članka, a nije zatražila pomoć Vijeća ili objasnila zašto nije ispunila zahtjev, Vijeće može poduzeti inicijative koje će je vjerojatno potaknuti da dostavi tražene podatke.

ČLANAK 31.

Potvrde o podrijetlu

(1) Da bi olakšala prikupljanje statističkih podataka o međunarodnoj trgovini kavom i utvrdila koliko kave izvozi svaka članica izvoznica, Organizacija uspostavlja sustav potvrda o podrijetlu uređen pravilima koja odobrava Vijeće.

(2) Svaki izvoz kave iz članice izvoznice potkrepljuje se valjanom potvrdom o podrijetlu. U skladu s pravilima koja utvrđuje Vijeće potvrde o podrijetlu izdaju kvalificirane agencije koje je odabrala članica, a odobrila Organizacija. Organizacija ujedno periodično preispituje informacije iz potvrde o podrijetlu s obzirom na promjenjive uvjete potrošnje i međunarodne trgovine.

(3) Svaka članica izvoznica obavješćuje Organizaciju o vladinim ili nevladinim agencijama koje su odgovorne za obnašanje dužnosti navedenih u stavku 2. ovog članka. Organizacija izravno odobrava nevladinu agenciju u skladu s pravilima koja je odobrilo Vijeće.

(4) Članica izvoznica može iznimno i uz odgovarajuće obrazloženje podnijeti Vijeću na odobrenje zahtjev da joj se omogući da podatke navedene u potvrdama o podrijetlu koji se odnose na njezin izvoz kave dostavi Organizaciji na neki drugi način.

ČLANAK 32.

Studije, ankete i izvješća

(1) Da bi pomogla članicama, Organizacija potpomaže pripremu studija, anketa, tehničkih izvješća i drugih dokumenata koji se odnose na relevantne aspekte sektora kave.

(2) To može uključivati rad u području gospodarskih uvjeta proizvodnje i distribucije kave, analizu lanca vrijednosti kave, utjecaj klimatskih promjena, pristupe upravljanju financijskim i drugim vrstama rizika, učinak vladinih politika na proizvodnju i potrošnju kave, aspekte održivosti sektora kave, veze između kave i zdravlja te prilike za širenje tržišta kave za tradicionalne i netradicionalne namjene, kao i ostale teme koje bi Vijeće moglo smatrati važnima.

(3) Ako je to tehnički izvedivo, prikupljeni, kompilirani, analizirani i diseminirani podaci mogu obuhvaćati i:

- (a) količine i cijene kave u vezi s čimbenicima kao što su različita geografska područja, obitelji, lokalne zajednice i uvjeti proizvodnje;
- (b) podatke o tržišnim strukturama, nišnim tržištima i novim trendovima u proizvodnji i potrošnji; i
- (c) studije o napretku prihoda dostatnog za život i prosperitet.

(4) Da bi provelo odredbe stavka 1. ovog članka, Vijeće razmatra koje bi studije, ankete i izvješća moglo uvrstiti u godišnji program aktivnosti, uključujući procijenjena potrebna sredstva, i pritom obraća posebnu pozornost na male i srednje uzgajivače i druge proizvođače. Te se aktivnosti financiraju iz sredstava u okviru administrativnog proračuna ili iz izvanproračunskih izvora.

(5) Organizacija se posebno trudi olakšati pristup malih i srednjih uzgajivača i drugih proizvođača podacima kako bi im pomogla poboljšati održivost, produktivnost i financijske rezultate, uključujući upravljanje kreditima i rizicima.

POGLAVLJE X. – PROJEKTNE AKTIVNOSTI ORGANIZACIJE

ČLANAK 33.

Razvoj i financiranje projekata

- (1) Članice i izvršni direktor mogu podnositi prijedloge projekata Vijeću preko Gospodarskog odbora. Ti bi prijedlozi trebali doprinijeti ostvarivanju ciljeva ovog Sporazuma i jednom ili više prioriteta područja rada utvrđenih u strateškom akcijskom planu i godišnjem programu aktivnosti koje je Vijeće odobrilo u skladu s člankom 10.
- (2) Vijeće utvrđuje i ažurira postupke i mehanizme za podnošenje, ocjenjivanje, odobravanje, određivanje prioriteta i financiranje projekata, kao i za njihovu provedbu, praćenje i ocjenjivanje te opsežnu diseminaciju rezultata. Gospodarski odbor odgovoran je za provedbu tih postupaka i mehanizama, kao i za davanje preporuka Vijeću.
- (3) Na svakom zasjedanju Vijeća izvršni direktor izvješćuje o statusu svih projekata koje je odobrilo Vijeće, uključujući projekte za koje se čeka financiranje, čija je provedba u tijeku ili koji su u međuvremenu završili od prošlog zasjedanja Vijeća.
- (4) Organizacija nastoji prema potrebi surađivati s drugim međunarodnim organizacijama, financijskim institucijama, multilateralnim i bilateralnim razvojnim agencijama te javnim i privatnim donatorima na dobivanju financijske pomoći i potpore za provedbu programa, projekata i aktivnosti bitnih za gospodarstvo u sektoru kave.

POGLAVLJE XI. PRIVATNI SEKTOR KAVE

ČLANAK 34.

Odbor pridruženih članova

- (1) Odbor pridruženih članova je savjetodavno tijelo koje može davati preporuke na zahtjev Vijeća, ali i pozvati Vijeće i njegova pomoćna tijela da stave na dnevni red i donose odluke o pitanjima koja se odnose na ovaj Sporazum ili stanje u svjetskom sektoru kave.
- (2) Odbor pridruženih članova sastoji se od svih pridruženih članova.
- (3) Odbor pridruženih članova bira predsjednika i potpredsjednika među članovima na godinu dana. Ti službenici mogu biti ponovno izabrani. Predsjednika i potpredsjednika ne plaća Organizacija.
- (4) Vijeće poziva predsjednika i potpredsjednika Odbora pridruženih članova da sudjeluju na sastancima Vijeća, na kojima imaju pravo na riječ.
- (5) Predsjednik i potpredsjednik Odbora pridruženih članova predstavljaju Odbor u Javno-privatnoj radnoj skupini za kavu.
- (6) Odbor pridruženih članova obično se sastaje u sjedištu Organizacije prije redovnih zasjedanja Vijeća tako da nije u koliziji s njima. Ako Vijeće prihvati poziv članice za održavanje sastanka na njezinu državnom području, Odbor pridruženih članova isto se sastaje na tom državnom području, a zemlja ili organizacija iz privatnog sektora koja je domaćin sastanka snosi dodatne troškove Organizacije koji premašuju troškove održavanja sastanka u njezinu sjedištu.
- (7) Odbor pridruženih članova može održavati izvanredne sastanke uz odobrenje Vijeća.
- (8) Odbor pridruženih članova utvrđuje vlastiti poslovnik u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

ČLANAK 35.

Javno-privatna radna skupina za kavu

- (1) Javno-privatna radna skupina za kavu je mehanizam javno-privatnog partnerstva s više dionika čiji je cilj utvrditi i provesti praktične i vremenski ograničene mjere za rješavanje pitanja razina cijena, nestabilnosti cijena i dugoročne održivosti sektora kave.
- (2) Aktivnosti Javno-privatne radne skupine za kavu:
- (a) postizanje konsenzusa o prioritetnim pitanjima i mjerama koje se podnose na razmatranje Vijeću i prenose Forumu glavnih izvršnih direktora i globalnih čelnika;
 - (b) vođenje javno-privatnog dijaloga i praćenje napretka u preuzetim obvezama za rješavanje pitanja razina cijena, nestabilnosti cijena i dugoročne održivosti sektora kave;
 - (c) poticanje proširenja i operacionalizacije obveza i inicijativa koje je Vijeće odobrilo za rješavanje pitanja razina cijena i dugoročne održivosti sektora kave; i
 - (d) neprekidno oblikovanje zajedničke vizije i agende za javno-privatni dijalog, rješavanje najvažnijih pitanja u sektoru kave, pojašnjavanje očekivanja te utvrđivanje prilika i resursa za zajedničko djelovanje.
- (3) Javno-privatna radna skupina za kavu sastoji se u jednakom broju od delegata koje imenuje Vijeće i predstavnika privatnog sektora. Predstavnici civilnog društva i međunarodnih organizacija mogu se pridružiti Javno-privatnoj radnoj skupini za kavu pod uvjetima koje postavi Vijeće.
- (4) Izvršni direktor djeluje po službenoj dužnosti kao tajnik Javno-privatne radne skupine za kavu, dok mu imenovani član osoblja služi kao zamjenik i prema potrebi djeluje u njegovo ime.
- (5) Javno-privatna radna skupina za kavu utvrđuje vlastiti poslovnik u skladu s odredbama ovog Sporazuma i pravilnikom koji odobrava Vijeće.
- (6) Javno-privatna radna skupina za kavu uspostavlja vlastite mehanizme za uključivanje zainteresiranih dionika iz javnog i privatnog sektora kave, razvojnih partnera i civilnog društva u procjenu prioritetnih pitanja i utvrđivanje primjera dobre prakse i rješenja.

(7) Javno-privatna radna skupina za kavu redovito podnosi izvješća, vijećanja i preporuke Vijeću na razmatranje.

ČLANAK 36.

Angažman, integracija i uključenost

(1) Vijeće i njegova pomoćna tijela, uključujući Javno-privatnu radnu skupinu za kavu, prema potrebi omogućuju pridruženim članovima i međunarodnim organizacijama da:

- (a) stručno analiziraju probleme na temelju iskustva iz prve ruke;
- (b) služe kao mehanizam za rano upozoravanje;
- (c) pomažu upoznati javnost s važnim problemima;
- (d) doprinose ostvarivanju ciljeva ovog Sporazuma; i
- (e) daju relevantne informacije na događanjima Organizacije.

(2) S obzirom na to da Organizacija pruža prilike pridruženim članovima da dopru do šire javnosti i doprinesu njezinoj agendi, pridruženi članovi mogu:

- (a) sudjelovati u aktivnostima Organizacije uz odobrenje Vijeća ili u aktivnostima iz programa aktivnosti;
- (b) prikupljati i razmjenjivati informacije, znanje i dobre primjere iz prakse s članicama i drugim pridruženim članovima uz pomoć alata za suradnju koje im pruža Organizacija ili drugih sredstava;
- (c) prisustvovati međunarodnim konferencijama i događanjima povezanim s Međunarodnom organizacijom za kavu;
- (d) davati pismene ili usmene izjave na tim događanjima;
- (e) organizirati popratna događanja;
- (f) pristupati informacijama i podacima; i
- (g) iskorištavati prilike za umrežavanje i lobiranje u svrhu proširenja mreže kontakata i baze znanja kako bi razmotrili moguća partnerstva s raznim dionicima.

ČLANAK 37.

Svjetska konferencija o kavi

- (1) Vijeće organizira održavanje, u odgovarajućim vremenskim razmacima, Svjetske konferencije o kavi (dalje u tekstu „Konferencija”), u kojoj sudjeluju članice izvoznice i članice uvoznice, predstavnici privatnog sektora i drugi zainteresirani sudionici, uključujući sudionike iz zemalja nečlanica. Vijeće se u suradnji s predsjednikom Konferencije mora pobrinuti za to da Konferencija promiče ciljeve ovog Sporazuma.
- (2) Konferencijom predsjedava predsjednik kojeg ne plaća Organizacija. Predsjednika imenuje Vijeće na odgovarajuće razdoblje i pozvan je da sudjeluje na sastancima Vijeća kao promatrač.
- (3) Vijeće odlučuje o obliku, nazivu, temi i terminu Konferencije te o tome obavještava Odbor pridruženih članova i Javno-privatnu radnu skupinu za kavu. Konferencija se obično održava u sjedištu Organizacije za vrijeme zasjedanja Vijeća. Ako Vijeće odluči prihvatiti poziv članice za održavanje zasjedanja na njezinu državnom području, Konferencija se može održati i na tom državnom području, a zemlja koja je domaćin zasjedanja snosi dodatne troškove Organizacije koji premašuju troškove održavanja zasjedanja u njezinu sjedištu.
- (4) Osim ako Vijeće odluči drukčije, Konferencija se sama financira.
- (5) Predsjednik izvješćuje Vijeće o zaključcima s Konferencije.

ČLANAK 38.

Financiranje sektora kave

Gospodarski odbor vodi savjetovanja o temama povezanim s mehanizmima financiranja i upravljanja rizikom u sektoru kave s težištem na potrebama malih i srednjih proizvođača, uzgajivača i lokalnih zajednica na područjima na kojima se proizvodi kava.

POGLAVLJE XII. OPĆE ODREDBE

ČLANAK 39.

Pripreme za novi sporazum

- (1) Vijeće može razmotriti mogućnost pregovora o novom međunarodnom sporazumu o kavi.
- (2) Radi provedbe ove odredbe Vijeće provjerava kako Organizacija napreduje u ostvarivanju ciljeva ovog Sporazuma u skladu s člankom 1.

POGLAVLJE XIII. ODRŽIVI RAZVOJ

ČLANAK 40.

Održivi sektor kave

- (1) Članovi pridaju odgovarajuću pozornost održivom upravljanju resursima i preradi kave vodeći računa o načelima i ciljevima održivog razvoja u njegove tri dimenzije (gospodarskoj, društvenoj i ekološkoj) na uravnotežen i koordiniran način kako je opisano u UN-ovim ciljevima održivog razvoja i drugim srodnim globalnim inicijativama koje podržavaju članice.
- (2) Organizacija može na zahtjev pomoći članicama u održivom razvoju sektora kave radi povećanja prosperiteta uzgajivača kave i svih dionika u sektoru kave uz istodobno poboljšanje produktivnosti, kakvoće, otpornosti i profitabilnosti u lancu vrijednosti kave, posebno malih uzgajivača i drugih malih proizvođača kave.

Članak 41.

Životni standard i radni uvjeti

Članice razmatraju unapređenje životnog standarda i radnih uvjeta stanovništva zaposlenog u sektoru kave u skladu sa svojim stupnjem razvoja, vodeći računa o međunarodno priznatim načelima i primjenjivim standardima. Nadalje, članice su suglasne da se radni standardi ne koriste za potrebe protekcionističke trgovine.

POGLAVLJE XIV. SAVJETOVANJA, SPOROVI I PRITUŽBE**ČLANAK 42.****Savjetovanja**

Svaka članica pokazuje razumijevanje i pruža odgovarajuću mogućnost za savjetovanje u vezi sa stajalištima koja druga članica može imati o bilo kojem pitanju u vezi s ovim Sporazumom. Tijekom takvog savjetovanja, na zahtjev jedne stranke i uz suglasnost druge stranke, izvršni direktor osniva neovisni odbor koji posreduje radi mirenja stranaka. Troškove odbora ne snosi Organizacija. Ako se stranka ne složi s time da izvršni direktor osnuje odbor ili ako savjetovanje ne dovede do rješenja, pitanje se može uputiti Vijeću u skladu s odredbama članka 43. Ako savjetovanje dovede do rješenja, o tome se obavještuje izvršnog direktora koji distribuira izvješće svim članicama.

ČLANAK 43.**Sporovi i pritužbe**

- (1) Svaki spor oko tumačenja ili primjene ovog Sporazuma koji se ne riješi pregovorima upućuje se na zahtjev članice koja je stranka u sporu Vijeću na odlučivanje.
- (2) Vijeće utvrđuje postupak za rješavanje sporova i pritužbi.

POGLAVLJE XV. ZAVRŠNE ODREDBE

ČLANAK 44.

Potpisivanje i ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje

- (1) Osim ako je drukčije predviđeno, ovaj je Sporazum otvoren za potpisivanje u sjedištu depozitara od 6. listopada 2022. do zaključno 30. travnja 2023. za ugovorne stranke Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2007. i vlade pozvane na zasjedanje Vijeća na kojem je ovaj Sporazum donesen.
- (2) Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju vlada potpisnica u skladu s njihovim pravnim postupcima.
- (3) Osim u slučaju predviđenom u članku 46. isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju polažu se kod depozitara najkasnije do 31. srpnja 2023. Međutim, Vijeće može odlučiti o produljenju roka vladama potpisnicama koje ne mogu položiti svoje instrumente do tog datuma. Takve odluke Vijeće dostavlja depozitaru.
- (4) Nakon potpisivanja i ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja ili obavijesti o privremenoj primjeni Europska unija polaže kod depozitara izjavu kojom potvrđuje svoju isključivu nadležnost za pitanja uređena ovim Sporazumom. Države članice Europske unije nemaju pravo postati ugovorne stranke ovog Sporazuma.

Članak 45.

Privremena primjena

Vlada potpisnica koja namjerava ratificirati, prihvatiti ili odobriti ovaj Sporazum može u bilo kojem trenutku obavijestiti depozitara o privremenoj primjeni ovog Sporazuma u skladu sa svojim pravnim postupcima.

Članak 46.

Stupanje na snagu

- (1) Ovaj Sporazum konačno stupa na snagu kad vlade potpisnice s najmanje dvije trećine glasova članica izvoznica i vlade potpisnice s najmanje dvije trećine glasova članica uvoznica, izračunano 6. lipnja 2022., bez obzira na moguću suspenziju u skladu s uvjetima iz članka 22. polože isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju. Isto tako, on konačno stupa na snagu u bilo kojem trenutku ako je privremeno na snazi u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka i

ako su polaganjem isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju ispunjeni zahtjevi za te postotke.

(2) Ako ovaj Sporazum konačno ne stupi na snagu do 31. srpnja 2023., stupa na snagu privremeno tog datuma ili bilo kojeg datuma u roku od 12 mjeseci nakon njega ako vlade potpisnice s brojem glasova kako je navedeno u stavku 1. ovog članka polože isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju ili ako obavijeste depozitara u skladu s odredbama članka 45.

(3) Ako je ovaj Sporazum privremeno, ali ne i konačno stupio na snagu do 31. srpnja 2024., prestaje biti na snazi privremeno osim ako vlade potpisnice koje su položile isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju ili obavijestile depozitara u skladu s odredbama članka 45. uzajamnom suglasnošću odluče da i dalje privremeno ostaje na snazi na određeno razdoblje. Te vlade potpisnice također mogu uzajamnom suglasnošću odlučiti da ovaj Sporazum konačno stupi na snagu među njima.

(4) Ako ovaj Sporazum ne stupi na snagu konačno ili privremeno do 31. srpnja 2024. u skladu s odredbama stavka 1. ili 2. ovog članka, vlade potpisnice koje su položile isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju mogu u skladu sa svojim zakonima i propisima uzajamnom suglasnošću odlučiti da konačno stupi na snagu među njima.

ČLANAK 47.

Pristupanje

(1) Osim ako je ovim Sporazumom drukčije predviđeno, vlada bilo koje države članice Ujedinjenih naroda, bilo koje njezine specijalizirane agencije ili bilo koje međuvladine organizacije opisane u članku 4. stavku 3. može pristupiti ovom Sporazumu u skladu s postupcima koje određuje Vijeće.

(2) Isprave o pristupanju polažu se kod depozitara. Pristupanje stupa na snagu nakon polaganja isprave.

(3) Nakon polaganja isprave o pristupanju svaka međuvladina organizacija iz članka 4. stavka 3. polaže izjavu kojom potvrđuje svoju isključivu nadležnost za pitanja uređena ovim Sporazumom. Države članice takve organizacije nemaju pravo postati ugovorne stranke ovog Sporazuma.

ČLANAK 48.

Rezerve

Ne može se izjaviti rezerva u odnosu ni na jednu odredbu ovog Sporazuma.

ČLANAK 49.

Dobrovoljno povlačenje

Svaka se ugovorna stranka može povući iz ovog Sporazuma u svakom trenutku uz pisanu obavijest depozitaru o povlačenju. Povlačenje stupa na snagu 90 dana nakon zaprimanja obavijesti.

ČLANAK 50.

Isključenje

Ako Vijeće odluči da neka članica krši svoje obveze iz ovog Sporazuma i nadalje odluči da takvo kršenje znatno narušava primjenu ovog Sporazuma, Vijeće može isključiti tu članicu iz Organizacije. Vijeće bez odgode obavješćuje depozitara o svakoj takvoj odluci. Devedeset dana od datuma odluke Vijeća ta članica prestaje biti članicom Organizacije i strankom ovog Sporazuma.

ČLANAK 51.

Poravnavanje računa s članicama koje su se povukle ili su isključene

(1) Svako poravnanje računa s članicom koja se povukla ili je isključena utvrđuje Vijeće. Organizacija zadržava sve iznose koje je već platila članica koja se povukla ili je isključena te je ta članica i dalje obvezna platiti sve iznose koje duguje Organizaciji u trenutku stupanja na snagu povlačenja ili isključenja; međutim, ako je riječ o ugovornoj stranci koja ne može prihvatiti izmjenu i stoga prestane sudjelovati u ovom Sporazumu u skladu s odredbama iz članka 53. stavka 2., Vijeće može odrediti bilo koje poravnanje računa koje smatra pravednim.

(2) Članica koja prestane sudjelovati u ovom Sporazumu nema pravo na dio u dobiti od likvidacije ni drugoj imovini Organizacije niti je odgovorna za pokrivanje dijela eventualnog deficita Organizacije nakon prestanka ovog Sporazuma.

ČLANAK 52.

Trajanje i prestanak

- (1) Sporazum ostaje na snazi sve dok ga Vijeće ne okonča na temelju odredaba stavka 3. ovog članka.
- (2) Vijeće prema potrebi preispituje ovaj Sporazum svakih pet godina nakon datuma njegova stupanja na snagu ili kad god je to potrebno, osobito kako bi uzelo u obzir i odgovorilo na nove izazove i prilike te donijelo odgovarajuće odluke.
- (3) Vijeće može u bilo kojem trenutku odlučiti okončati ovaj Sporazum. Vijeće odlučuje o datumu kad prestanak stupa na snagu.
- (4) Neovisno o prestanku ovog Sporazuma Vijeće postoji sve dok je to potrebno radi donošenja odluka u razdoblju potrebnom za likvidaciju Organizacije, poravnanje njezinih računa i rashodovanje njezine imovine.
- (5) Sve odluke donesene u vezi s prestankom ovog Sporazuma i sve obavijesti primljene u skladu s ovim člankom Vijeće uredno dostavlja depozitaru.

ČLANAK 53.

Izmjena

- (1) Vijeće može predložiti izmjenu Sporazuma i o takvom prijedlogu obavještuje sve ugovorne stranke. Izmjena stupa na snagu za sve članice Organizacije 100 dana nakon što depozitar primi obavijesti o prihvaćanju od ugovornih stranaka s najmanje dvije trećine glasova članica izvoznica i od ugovornih stranaka s najmanje dvije trećine glasova članica uvoznica. Ovdje navedeni dvotrećinski postotak izračunava se na temelju broja ugovornih stranaka Sporazuma u trenutku kad je prijedlog izmjene proslijeđen dotičnim ugovornim strankama na prihvaćanje. Vijeće određuje rok u kojem ugovorne stranke obavještuju depozitara o prihvaćanju izmjene te o tome obavještuje sve ugovorne stranke i depozitara. Ako po isteku tog roka nisu ispunjeni zahtjevi u vezi s postotkom potrebnim za stupanje izmjene na snagu, izmjena se smatra povučenom.
- (2) Osim ako Vijeće odluči drukčije, svaka ugovorna stranka koja nije obavijestila depozitara o prihvaćanju izmjene u skladu s odredbama stavka 1. ovog članka u roku koji je odredilo Vijeće prestaje biti ugovorna stranka ovog Sporazuma od datuma stupanja na snagu navedene izmjene.

(3) Vijeće obavještuje depozitara o svim izmjenama poslanima ugovornim strankama u skladu s ovim člankom.

Članak 54.

Dodatna i prijelazna odredba

Sve odluke Organizacije ili bilo kojeg njezina tijela ili u njihovo ime u skladu s Međunarodnim sporazumom o kavi iz 2007. i dalje ostaju na snazi do stupanja na snagu ovog Sporazuma.

ČLANAK 55.

Vjerodostojni tekstovi Sporazuma

Tekstovi ovog Sporazuma na engleskom, francuskom, portugalskom i španjolskom jeziku jednako su vjerodostojni. Izvornici se polažu kod depozitara.

U POTVRDU TOGA dolje potpisani, koje su u tu svrhu propisno ovlastile njihove vlade, potpisali su ovaj Sporazum na datume navedene uz njihove potpise.

PRILOG I.

**KONVERZIJSKI FAKTORI ZA PRŽENU KAVU, KAVU BEZ KOFEINA,
TEKUĆU I TOPIVU KAVU KAKO JE ODREĐENO U
MEĐUNARODNOM SPORAZUMU O KAVI IZ 2007.**

Pržena kava

Za konverziju pržene kave u ekvivalent zelenog zrna njezina neto masa množi se s 1,19.

Kava bez kofeina

Za konverziju zelene kave bez kofeina u ekvivalent zelenog zrna njezina neto masa množi se s 1,05. Za konverziju pržene kave bez kofeina u ekvivalent zelenog zrna njezina neto masa množi se s 1,25, a za konverziju topive kave bez kofeina s 2,73.

Tekuća kava

Za konverziju tekuće kave u ekvivalent zelenog zrna neto masa osušene kave u obliku čvrste tvari sadržane u tekućoj kavi množi se s 2,6.

Topiva kava

Za konverziju topive kave u ekvivalent zelenog zrna njezina neto masa množi se s 2,6.

Unaprijed izmiješana kava

Potrebno utvrditi prema Rezoluciji 476, koju je odobrilo Međunarodno vijeće za kavu 9. lipnja 2022.

9. lipnja 2022.
Izvornik: engleski

E

Međunarodno vijeće za kavu
133. zasjedanje (izvanredno)
virtualno zasjedanje
8. i 9. lipnja 2022.
London, Ujedinjena Kraljevina

Rezolucija 477

ODOBRENO NA DRUGOM PLENARNOM SASTANKU
9. LIPNJA 2022.

**Depozitar za
Međunarodni sporazum o kavi iz 2022.**

BUDUĆI DA:

Međunarodno vijeće za kavu odobrava Rezoluciju 476 donošenjem teksta Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022. na 133. zasjedanju održanom 9. lipnja 2022.;

prema članku 76. stavku 1. (Depozitari ugovora) Bečke konvencije o pravu međunarodnih ugovora iz 1969. depozitara ugovora, koji može biti jedna ili više država, međunarodna organizacija ili najviši dužnosnik u organizaciji, mogu imenovati države pregovarateljice; i

prema članku 2. stavku 10. Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022. Vijeće imenuje depozitara odlukom na temelju konsenzusa do 6. listopada 2022. koja je sastavni dio Sporazuma iz 2022.,

MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA KAVU**ODLUČILO JE:**

1. imenovati Međunarodnu organizaciju za kavu depozitarom Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022.;
2. zatražiti od izvršne direktorice kao najviše dužnosnice u Međunarodnoj organizaciji za kavu da poduzme potrebne mjere kako bi Organizacija obnašala dužnosti depozitara za Sporazum iz 2022. u skladu s Bečkom konvencijom o pravu međunarodnih ugovora iz 1969., među ostalim tako što će:

- (a) čuvati izvorni tekst Sporazuma i sve punomoći dostavljene depozitaru;
- (b) pripremati i prosljeđivati ovjerene primjerke izvornog Sporazuma;
- (c) primati sve potpise Sporazuma te primati i čuvati sve pripadajuće isprave, obavijesti i priopćenja;
- (d) provjeravati jesu li potpisi i isprave, obavijesti ili priopćenja povezana sa Sporazumom u valjanom i propisanom obliku;
- (e) prosljeđivati akte, obavijesti i priopćenja povezana sa Sporazumom;
- (f) obavijestiti kad se položi potrební broj isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju odnosno obavijesti o privremenoj primjeni za stupanje ili privremeno stupanje Sporazuma na snagu u skladu s njegovim člankom 46.;
- (g) upisati Sporazum kod glavnog tajnika Ujedinjenih naroda;
- (h) prenijeti pitanja o obnašanju dužnosti depozitara potpisnicama i ugovornim strankama ili prema potrebi Međunarodnom vijeću za kavu.

Potvrđujem da je prethodni tekst vjerodostojni primjerak Međunarodnog sporazuma o kavi iz 2022., koji je Međunarodno vijeće za kavu donijelo Rezolucijom 476 na 133. zasjedanju održanom 9. lipnja 2022. i čiji je izvornik položen kod Međunarodne organizacije za kavu.

Vanúsia Nogueira
Izvršna direktorica
Međunarodna organizacija za kavu

London, Ujedinjena Kraljevina, 29. srpnja 2022.